

ОТЗЫВ

от члена научного жюри проф. д-ра Красимиры Алексовой, Софийский университет имени Св. Климента Охридского на диссертационную работу на соискание образовательной и ученой степени «Доктор» («Кандидат наук»)

Автор диссертации: Христина Николова Кукова, Сектор компьютерной лингвистики, Институт болгарского языка, Болгарская академия наук (БАН).

Тема диссертации: *Формално описание на перцептивните и менталните предикати в българския език (снемане на семантична многозначност)*

Формальное описание перцептивных и ментальных предикатов в болгарском языке (снятие семантической многозначности)

1. Актуальность разработанной в диссертации проблемы в научном и/или научно-прикладном плане

Приказом РД-09-10 от 28.02.2022 Директора Института болгарского языка им. Проф. Л. Андрейчина, БАН, я назначена членом научного жюри по защите диссертации Христины Куковой на тему «Формальное описание перцептивных и ментальных предикатов в болгарском языке (снятие семантической многозначности)».

На мой взгляд, диссертация посвящена актуальным темам в области компьютерной лингвистики. Выбранную тему считаю диссертабельной, так как она позволяет провести богатое и глубокое изучение предикатов перцепции (восприятия) с ведущей ролью семантического аспекта. Следует принять во внимание также отсутствие монографического исследования этого объекта на данный момент.

2. Знает ли диссертант состояние проблемы и научную литературу?

Диссертация показывает очень хорошее знание многих проблем в научной литературе, связанных с объектом исследования. Среди них: лексическое значение, многозначность, омонимия, автоматическое устранение семантической многозначности, семантико-грамматические классификации предикатов, семантическая характеристика глаголов перцепции, или восприятия, аргументная структура, фреймы и Фреймнет, Wordnet, корпусная лингвистика, компьютерная лингвистика и др. Продемонстрирована также богатая библиографическая осведомленность, отражающаяся как в изложении чужих мнений и их анализе, так и в цитируемой литературе.

3. Комментарий к выбранной методологии

Во вводной части диссертации достаточно исчерпывающе представлена выбранная методология, полностью адекватная выбранному объекту. Описаны шаги, пройденные в разработке темы диссертации, и становится ясно, что первоначально был извлечен языковой материал из Wordnet-a, затем объем был расширен с учетом «Словаря болгарского языка», а потом была подготовлена типология перцептивных предикатов с последующим синтаксическим представлением значений на основе их синтаксических фреймов из Framenet-a и примеров из Национального корпуса болгарского языка. Затем

осуществляется семантический и синтаксический анализ их фреймовых элементов. Уточнена модель описания глаголов для реализации целей исследования. Представлены также способы извлечения информации, используемые в диссертации.

4. Краткая аналитическая характеристика научного и/или научно-прикладного вклада в диссертации.

Автор Христина Кукова сосредоточила внимание на семантике глаголов восприятия и возникновении в них смысловой многозначности, пытаясь аргументировать мнение о том, что многозначность наблюдается в семантической деривации от восприятия к мышлению, а не наоборот. Я считаю, что докторант целесообразно остановилась на различных определениях перцептивных и когнитивных предикатов, чтобы обосновать свой взгляд на их разграничение и снятие семантической многозначности.

Объект, предмет, цели и задачи диссертационной работы четко определены, а методы работы и источники эмпирического материала хорошо представлены, что является одним из обязательных условий успешного проведения исследования. Предложенная модель глагольного описания полностью подходит для реализации сформулированных целей. Четко определен терминологический аппарат, указаны случаи терминологической синонимии в мировой литературе. Сформулированные в начале три основные гипотезы дали возможность структурировать само исследование и проследить проверку гипотез в ходе работы. Положительным достижением диссертации является объединение лексического, семантического и синтаксического аспектов при изучении основного объекта.

Диссертация логично структурирована, между частями есть четкие связи, в каждой из глав в начале излагаются основные задачи и цели, а в конце делается заключение с выводами, в котором подводятся итоги проделанной работы. Продемонстрировано отличное знание широкого спектра исследований и сильная способность соотносить разные точки зрения.

В связи с реализацией целей диссертации в главе II полностью мотивированно рассматриваются мнения об объеме понятий, являющихся базовыми для исследования, – лексическое значение, моносемия, омонимия, полисемия, в т.ч. полисемия в глаголах восприятия.

Главу III «Семантико-грамматические классификации предикатов» я воспринимаю как необходимую теоретическую базу. После анализа значимых семантических и аспектуальных классификаций предикатов и обзора видов типологий докторант приходит к собственному мотивированному выбору классификационных признаков. Они соответствуют особенностям исследуемого объекта – глаголов перцепции в современном болгарском языке. Выполнение задач, изложенных в этой главе, является, на мой взгляд, важным достижением, учитывая существование множества классификаций предикатов, хорошее знание и сравнение которых является основой собственного выбора признаков, которые дальше используются в классификации (см. часть 3.4). Я предлагаю Хр. Куковой представить примеры к подразделу 3.4.3 и части 3.4.4.

Я считаю, что в главе IV Хр. Кукова добилась поставленных в начале целей и реализовала поставленные перед собой задачи, так как углубленно и тщательно изучила семантические особенности глаголов перцепции (восприятия) с точки зрения их прототипических значений, не упуская при этом уточнения возможных

непрототипических значений. Докторант проследила направление семантической деривации, указала на имеющуюся многозначность и представила типологию, основанную на различных сенсорных модальностях, и типологию, основанную на типичных аргументах к ним. Автор основывает свои анализы и обобщения не на исходном наборе из 116 единиц (поскольку я нахожу основательным отдельное рассмотрение членов видовых пар, а также невозвратных и возвратных форм), а на извлеченных 343 синонимических множествах из Wordnet-a, которые отмечены семантическим примитивом 'перцептивный глагол'. Такое решение оправдано, поскольку оно позволяет добиться большей полноты описания.

Главным достижением главы IV, которое я оцениваю как вклад автора, является составленная собственная классификация предикатов восприятия, которая полностью соответствует особенностям этих предикатов в болгарском языке и дополняет/расширяет широко используемые классификации. Хотелось бы порекомендовать автору добавить в изложении отсутствующие для некоторых синонимических множеств примеры отдельных групп сказуемых в предложениях (например, на стр. 104, 105, 106 и т. д.), так как представляется нецелесообразным, чтобы некоторые случаи иллюстрировались примерами, а другие нет. Очень важным компонентом этой главы я считаю ту часть, в которой рассматривается расширение от перцепции к ментальности, и в ней предлагается подходящая классификация так называемых непрототипических значений перцептивных глаголов. Хотя докторант и назвал их «дополнительными» (раздел 4.4.4), наблюдения над выраженной объективностью или субъективностью передаваемой информации по отношению к типу выражаемого восприятия (а значит, и по выраженной достоверности высказывания) необходимы для уточнения природы перцептивных глаголов.

Глава V представляет следующие шаги в исследовании, предлагает описание предикатов на основе Фреймнета, помогающее разрешить лексическую многозначность. Описаны значения глаголов, представленных в болгарском Wordnet-e, определены лексические единицы и элементы их фреймов, приведены примеры из Национального корпуса болгарского языка. Считаю, что достигнута цель проанализировать предикатно-аргументную структуру основных предикатов восприятия и семантическую ограниченность комплементов (дополнений). Можно подумать, нет ли в некоторых таблицах других семантических реализаций синтаксической сочетаемости основных перцептивных глаголов и комментариев после них, например, глагол *виждам / видя* ('видеть / увидеть') – *Виждам грешката* ('я вижу ошибку') в смысле *осъзнавам грешката* ('осознаю ошибку').

В главе V решается задача формулирования семантических ограничений фреймовых элементов. Обсуждаются 65 фреймов, представляющих перцептивные глаголы, типизированные в главе IV, при этом в хорошо структурированных таблицах суммируется распределение фреймов по количеству и типам предикатов. Принимаю как обоснованное мнение автора о том, что выбранные в этой главе подходы достаточно надежны для автоматического разрешения, снятия многозначности глаголов восприятия в болгарском языке.

В заключении делается краткий обзор содержания каждой из глав и предлагаются ориентиры для будущей работы, которые относят диссертацию к более широкой исследовательской сфере. Я принимаю как обоснованные перечисленные пункты собственного вклада, представленные докторантом.

5. Оценка публикаций диссертации

По теме диссертации 6 публикаций и один доклад, принятый к печати. 4 из них в соавторстве, что является закономерным явлением в компьютерной лингвистике. Из всех публикаций одна на английском языке. Публикации сделаны в престижных журналах (например, „Български език“, „Балканско езикознание“), в материалах конференций или в сборниках в честь выдающихся лингвистов. Я считаю, что эти публикации дали возможность научному сообществу познакомиться с некоторыми основными достижениями автора.

6. Автореферат

Автореферат правильно и достаточно подробно отражает основные положения и научный вклад диссертации.

7. Заключение

На мой взгляд, это диссертация зрелого исследователя, успешно обдумавшего и реализовавшего поставленные перед собой цели и задачи. Диссертация является конкретным доказательством того, что сочетание ресурсов, разработанных в Секторе компьютерной лингвистики, — Wordnet , Framenet, Национальный корпус болгарского языка — приводит к научным разработкам, в которых наблюдается значительный вклад. На основании комментариев в этом отзыве высказываю мнение, что Христине Куковой может быть присуждена образовательная и ученая степень «Доктор» за диссертацию «Формальное описание перцептивных и ментальных предикатов в болгарском языке (снятие семантической многозначности)», и я голосую за это решение.

11 апреля 2022 г.
София

Подпись:
(проф. д-р Красимира Алексова)